خۇش كەلدىڭىز، ئۇكام!

HELLO IN THERE!

A Big Sister's Book of Waiting

By Jo Witek

Illustrated by Christine Roussey

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

خۇش كەلدىڭىز، ئۇكام!

HELLO IN THERE!

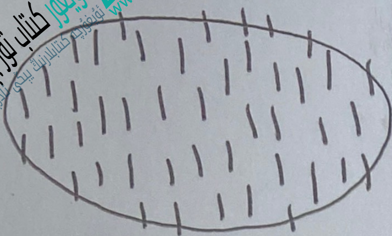
A Big Sister's Book of Waiting

(بىر ئاچىنىڭ قېرىندىشىنىڭ تۇغۇلۇشىنى ساقلاش خاتىرىسى)

ئاپتورلىرى: جو ۋىتەك
كرىستىن روزىي
تەرجىمە قىلغۇچى: ئايكۇن

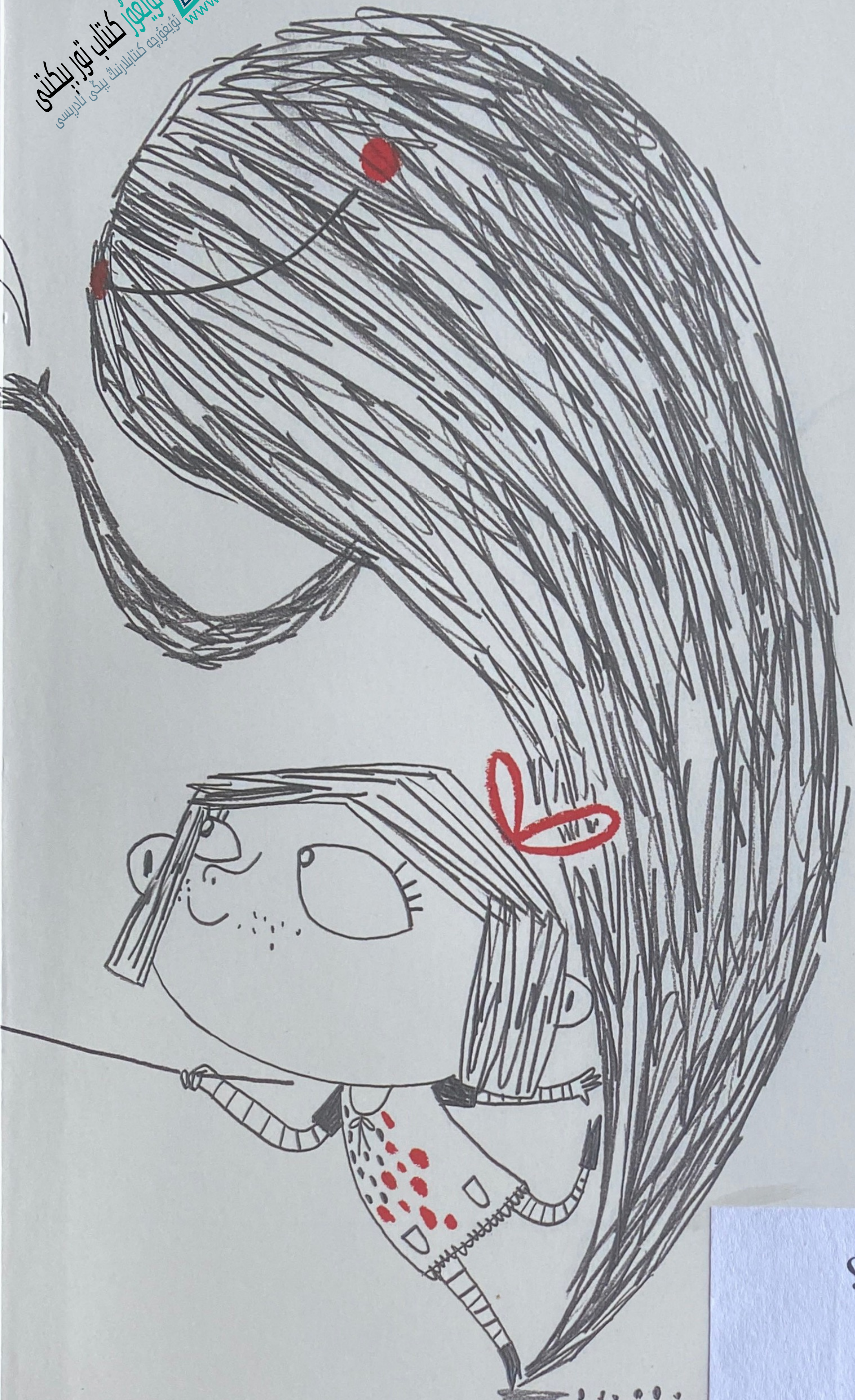
www.uyghurkitap.com

سىز ئاپامنىڭ قورسىقىنىڭ ئىچىدە، مەن بولسام سىرتىدا. مەن سىزنىڭ تېزراق دۇنياغا كېلىشىڭىزنى ساقلاۋاتىمەن!



You're in there
and I'm out here,
outside mama's belly.
I'm waiting for you!

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى



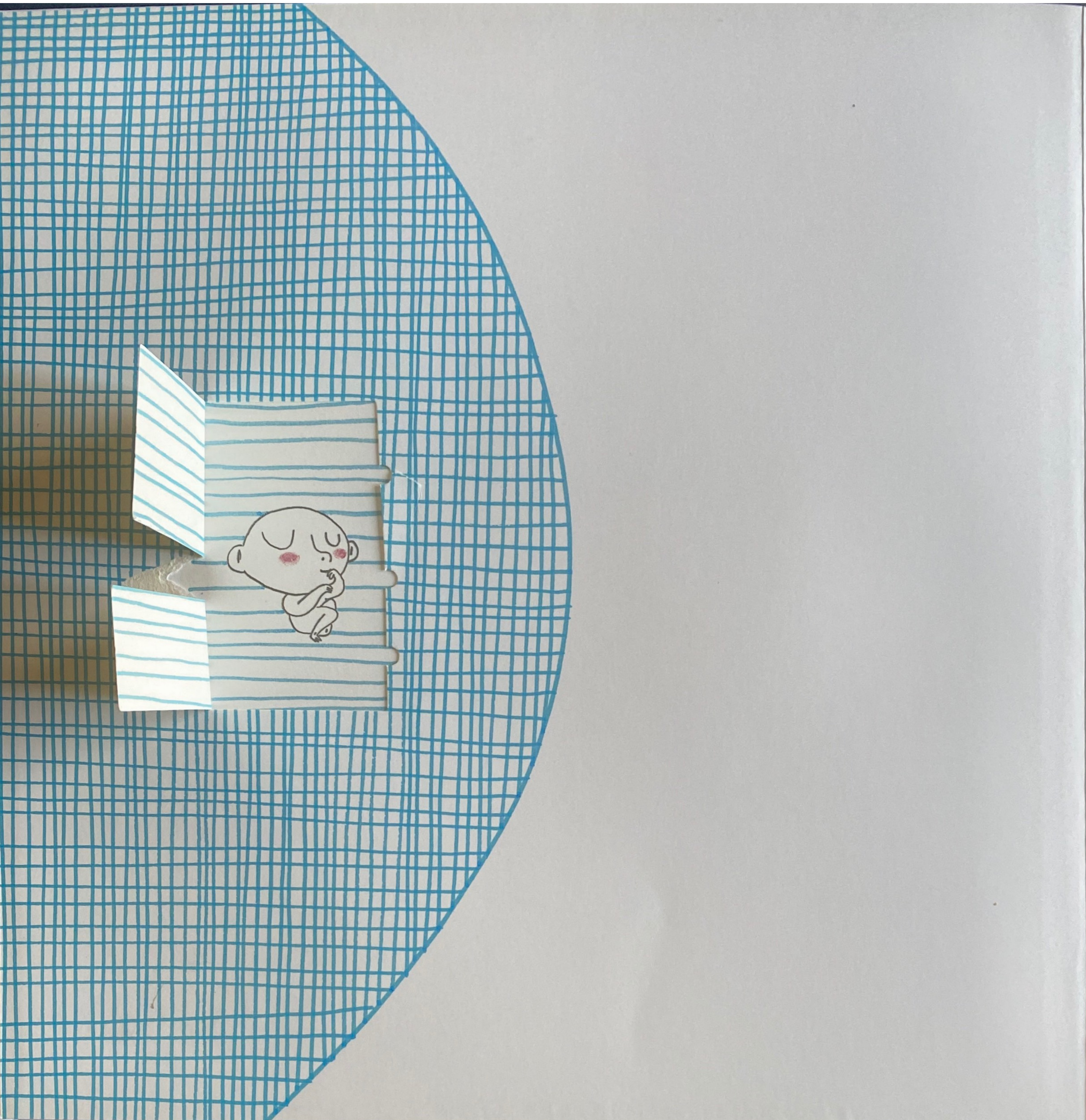
Is it dark in there?
Don't worry,
I'm right here.
My light will chase
away the shadows.

ئاپامنىڭ قورسىقىنىڭ ئىچى قاراڭغۇمۇ؟
ئەنسىرىمەڭ! مەن بۇيەردە!
مېنىڭ نۇرلىرىم قاراڭغۇلۇقلارنى قوغلىۋېتىدۇ.

www.uyghurkitap.com

All kinds of sweet
surprises are
waiting for you,
like strawberries
and cupcakes—
my favorites!

شۇنداق جىق ھەيران قالارلىق نەرسىلەر سىزنى
ساقلاۋاتىدۇ، مەسىلەن، بۆلجۈرگەنلەر ۋە ئىستاكانلىق
تورتلار، مەن ھەر ئىككىلىسىنى بەك ياخشى كۆرىمەن.



ئۇيغۇر كىتاب تورىكتى
www.uyghurkitap.com

مەن سىزنى بەكمۇ كۆپ ئويلايمەن. سىزنى ساقلىغاچ سىزنىڭ كىمگە ئوخشايدىغانلىقىڭىزنى تەسەۋۋۇر قىلىپ بىرمۇنچە رەسىملەرنى سىزدىم. چاچلىرىڭىز مېنىڭكىگە ئوخشاش تۈپتۈزمۇ؟

I think about you a lot.
While I wait, I draw pictures
of what you might look like.
Will you have straight hair
like me?

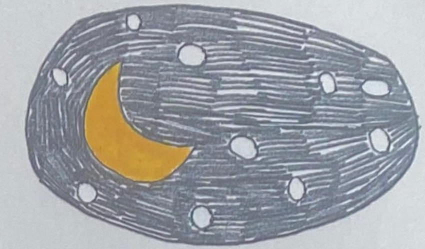
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

I love to sing you songs. I sing extra loud so that you can hear me!

مەن سىزگە ناخشا ئېيتىپ بېرىشنى بەك بەك ياخشى كۆرىمەن. سىزنى ئاڭلىسۇن، دەپ ئۈنلۈك ئېيتىپ كېتىمەن.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

It's nighttime.
Are you sleeping?
I'm too excited
to sleep!



كېچە بولدى! ئۇخلاپ قالدىڭىزمۇ؟ مەن بەك ھاياجانلىنىپ كېتىۋاتىمەن.

ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

You are already part of the family. When mama comes to sit with me, I feel like we're all sitting together.

سىز ئاللىبۇرۇن ئائىلىمىزنىڭ بىر ئەزاسىغا ئايلىنىپ بولدىڭىز. ئاپام يېنىمغا كېلىپ ئولتۇرغاندا، خۇددى ئۈچىمىز بىرلىكتە ئولتۇرۇۋاتقاندەك ھېس قىلىمەن.

سىزنىڭ ئۆيىڭىز چوقۇم بەك چىرايلىق ۋە راھەت! ئەمما بۇيەردىمۇ باھار كەلدى، ھەممىمىز سىزنى ساقلاۋاتىمىز. تېزراق كېلىڭ، بىللە ئوينايلى!

www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇر كىتاب تورى پىكتى
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يېڭى ئادرېسى

Your little house must be nice and cozy. But it's spring out here and we're all waiting for you. Come out and play!

www.uyghurkitap.com
كىتاب تورى

There's so much we will do together.
In the summer we'll go sailing
and swim like fish. I can't wait!

بىز بىرلىكتە قىلىدىغان ئىشلار بەك كۆپ. يازدا دېڭىز
سەپىرى قىلىمىز، بېلىقلاردەك سۇ ئۈزىمىز.
كېلىشىڭىزنى ساقلاپ كۆزلىرىم تۆت بولدى.

مانا كېلىشىڭىزگە ئازلا قالدى! مەن چىرايلىق ياسىنىپ
سىزنىڭ ئۆيىمىزگە قەدەم تەشرىپ قىلىشىڭىزنى
كۈتۈۋاتىمەن!

My waiting is almost done! I get all dressed up
to welcome you home . . .

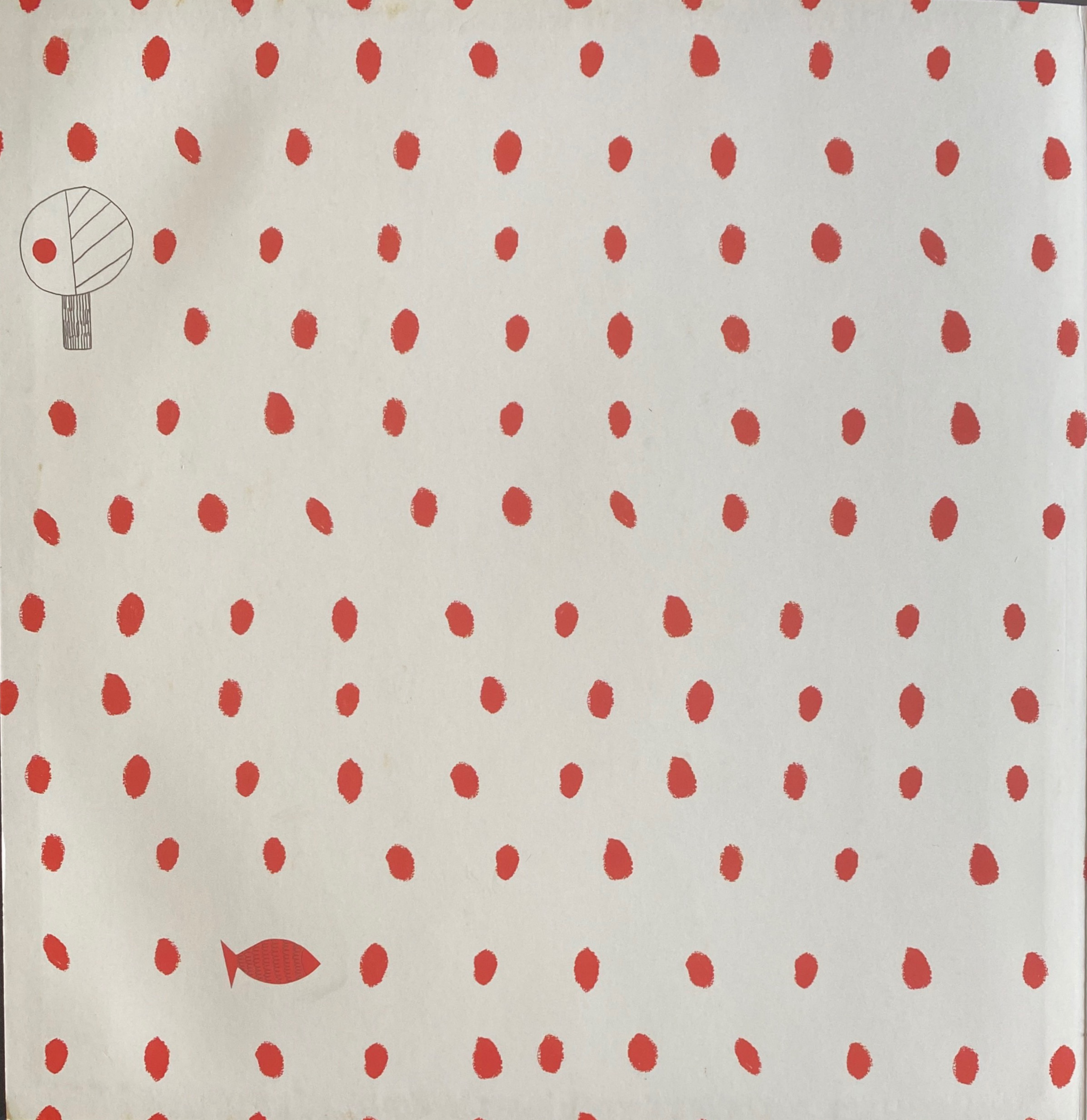
ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

ئۇيغۇر كىتاب تورپىكتى
www.uyghurkitap.com
ئۇيغۇرچە كىتابلارنىڭ يىڭى ئادرىسى

Hello, Baby!
You're finally here.

And I am finally
a Big Sister!

ئەسسالام ئەلەيكۇم، ئۇكام!
خۇش كەلدىڭىز! مەن ئەمدى چوڭ ئاچا بولدۇم!



ئۇيغۇر كىتاب تور بېكىتى
www.uyghurkitap.com

You're in there and I'm out here,
Outside mama's belly.
I'm waiting for you!

A comforting and imaginative book for every sibling-to-be.

abramsappleseed
An imprint of ABRAMS
115 West 18th Street
New York, NY 10011
www.abramsappleseed.com
Printed in China

U.S. $16.95 CAN $18.95 UK £10.99
ISBN : 978-1-4197-0371-3
51695
9 781419 703713